

La littérature belge : son fonds patrimonial dans une perspective pédagogique à partir de la collection Espace Nord

F O R M A T I O N





FÉDÉRATION
WALLONIE-BRUXELLES

© 2016 Communauté française de Belgique

Illustration de couverture : © ilyakalinin – iStock by Getty Images

Mise en page : Charlotte Heymans

La littérature belge : son fonds patrimonial dans une perspective pédagogique à partir de la collection Espace Nord

F O R M A T I O N

18 novembre 2016



Programme

9h : ACCUEIL

***Présentation des Midis de la poésie
par Alette Griz***

***Espace Nord, décryptage
par Tanguy Habrand***

9h15 : 1) Édition belge et origines de la collection Espace Nord

9h45 : 2) Fonctionnement de la collection Espace Nord

10h15 : 3) Catalogue Espace Nord : repères et fonctions

11h : PAUSE

***Outils pédagogiques et enjeux de la littérature belge en classe
par Charlotte Heymans***

11h30 : 4) Dimension pédagogique de la collection

11h45 : 5) Table ronde en présence d'une rédactrice de dossiers pédagogiques (Louise Flipo), de représentants des AML (Laurence Boudart), de l'inspection (Françoise Chatelain) et des pouvoirs publics (Laurent Moosen).

13h : LUNCH

***Opération « Écrivains en classe »
par Christian Libens***

***Enseigner la littérature belge : témoignages et cas pratiques
par Frédéric Saenen***

14h15 : 6) Table ronde en présence d'enseignants (Marie-Christine Duchêne, Isabelle Marx, Rossano Rosi), d'auteurs (Armel Job, Daniel Charneux) et d'une didacticienne de l'enseignement de la littérature (Nathalie Gillain).

16h : FIN

Présentation

Intitulé

La littérature belge : son fonds patrimonial dans une perspective pédagogique à partir de la collection Espace Nord

Codes IFC

207101601/19638

Public cible

Professeurs de français du troisième degré

Objectifs

1. Prendre connaissance des nouveautés en matière de littérature.
2. Découvrir et construire des activités et/ou des jeux variés et structurés stimulant le goût de la lecture.
3. Interroger son rôle dans le cadre de ces activités et/ou jeux.
4. Inscrire ces activités dans le continuum pédagogique.

Résumé

Cette journée de formation relative à la collection Espace Nord entend présenter ce fonds patrimonial dans une perspective pédagogique.

La journée sera structurée en trois temps. Dans un premier temps, la collection Espace Nord fera l'objet d'une présentation générale : sa position dans l'histoire de l'édition littéraire en Belgique francophone, son fonctionnement éditorial (Fédération Wallonie-Bruxelles, comité, cahier des charges, édition numérique) et les grandes lignes de son catalogue. Dans un deuxième temps, l'accent sera porté sur les visées pédagogiques de la collection, tant du point de vue de ses outils que de la politique qui les sous-tend. En effet, la collection Espace Nord ne propose pas des ouvrages scolaires au sens strict, mais développe depuis toujours des dispositifs pédagogiques : chaque livre contient un appareil critique en fin de volume ; un comité éditorial composé de spécialistes de la littérature francophone belge a pour mission de proposer des parutions adaptées à l'enseignement ; des dossiers pédagogiques offrent aux enseignants l'analyse d'un titre de la collection ou d'un aspect (courants, thèmes, personnages) de la littérature francophone belge, complétée d'une séquence de cours et de prolongements documentaires ; des anthologies spécifiques telles que *Nouvelles belges à l'usage de tous* (2009) et *Anthologie du surréalisme belge* (2015) permettent d'approcher autrement le corpus littéraire. Dans un troisième temps, des enseignants, auteurs et didacticiens évoqueront, cas pratiques à l'appui, leur propre expérience ou leur vision de l'enseignement de la littérature belge.

Avec le soutien logistique de Christiane Buisseret (présidente de l'Association belge des professeurs de français) et de son équipe, la journée sera conduite par Tanguy Habrand (responsable de la collection Espace Nord) et Charlotte Heymans (chargée de communication aux Impressions Nouvelles).

INTERVENANTS



Laurence Boudart (laurence.boudart@aml-cfwb.be)

Elle est licenciée en traduction (allemand-italien) et docteure en lettres modernes, avec une thèse portant sur la formation de l'identité nationale belge à travers le discours scolaire entre 1842 et 1939. Après avoir enseigné le français, les littératures et cultures francophones ainsi que la traduction à l'Université espagnole de Valladolid pendant près de 15 ans (dont 6 comme lectrice WBI), elle occupe actuellement le poste de directrice adjointe aux Archives & Musée de la Littérature à Bruxelles. Elle est l'auteure d'une cinquantaine d'articles et de communications scientifiques et a codirigé plusieurs ouvrages collectifs.



Daniel Charneux (daniel.charneux@gmail.com)

Licencié en philologie romane de l'Université de Liège, venu à l'écriture narrative au tournant du millénaire, il a publié sept romans, un recueil de nouvelles et deux de haïkus. Le thème du vide, du manque est pour lui obsessionnel et se retrouve dans tous ses écrits. Il a obtenu le Prix Charles Plisnier pour *Norma, roman. Nuage et eau*, l'histoire du moine bouddhiste Ryōkan et de la nonne Teishin, a été finaliste du Prix Rossel 2008 et lauréat du Prix de l'Association des écrivains de langue française.



Françoise Chatelain (Francoise.CHATELAIN@cfwb.be)

Docteure en langues et lettres (ULB), elle connaît bien les rouages de l'enseignement secondaire : elle y a enseigné le français et l'italien pendant près de trente ans, avant de passer à l'administration, puis à l'inspection. Membre du comité Espace Nord, elle supervise également la mise en œuvre des dossiers pédagogiques. Passionnée de lecture, de théâtre et de photographie, elle publie régulièrement des travaux sur la littérature francophone belge.



Marie-Christine Duchêne (marie.christine.duchene@hers.be)

Licenciée en philologie romane (UCL) et diplômée en édition, elle a d'abord travaillé pendant dix ans comme responsable éditoriale aux éditions Labor, ayant en charge les collections de littérature belge « Espace Nord », « Un livre, une œuvre » et « Archives du futur ». Elle enseigne actuellement comme maître-assistante à la Haute École Robert Schuman de Virton, où elle participe à la formation des futurs enseignants de français, pour lesquels elle a créé un cours de littérature belge. Eclectique, elle aime autant enseigner l'orthographe, l'expression écrite et orale que la compréhension en lecture ou la littérature belge, plaçant le plaisir et la curiosité au centre de l'apprentissage.



Louise Flipo (louise.flipo@gmail.com)

Diplômée en langues et lettres romanes de l'UCL, elle enseigne le français dans le secondaire supérieur et rédige des dossiers pédagogiques pour la collection Espace Nord. Elle rédige également des nouvelles qui ont pu être exposées à de nombreuses reprises à Tournai. Passionnée par les livres et la lecture depuis l'enfance, elle a commencé à écrire très tôt. *En pause* a reçu le Grand Prix de la Fédération Wallonie-Bruxelles 2014-2015, du concours de nouvelles de la Fédération Wallonie-Bruxelles, qui avait pour thème « Errances ».



Nathalie Gillain (Nath_Gillain@hotmail.com)

Docteur en langues et lettres (2011, UCL), elle travaille actuellement à l'Université de Namur, en tant que chercheur et formatrice (Cecafoc, IFC), et à l'Université Saint-Louis, où elle est professeure invitée à la Faculté de philosophie et lettres et donne, de surcroît, des cours de « Français langue étrangère » destinés aux étudiants suivant le programme Erasmus. Elle poursuit ses recherches sur les rapports existant entre la littérature et la photographie, suivant plusieurs perspectives (théorie de la littérature, histoire littéraire).



Tanguy Habrand (tanguy.habrand@lesimpressionsnouvelles.com)

Assistant à l'Université de Liège au sein du Département des arts et sciences de la communication, il s'occupe des choix éditoriaux, négocie les droits, explore régulièrement de nouvelles pistes de promotion, assure de nombreuses missions institutionnelles, supervise les opérations auprès des partenaires.



Charlotte Heymans (charlotte.heymans@lesimpressionsnouvelles.com)

Titulaire d'un Master en latin-français (finalité sciences du livre), elle est en charge des relations presse, assure la visibilité de l'entreprise lors d'événements, met en place des actions marketing, rédige et diffuse des supports de communication (brochures, affiches, newsletter, documents pédagogiques, pages web, etc.), coordonne l'organisation de salons du livre.



Armel Job (armeljob@skynet.be)

Se fondant souvent sur une énigme, Armel Job combine sujets forts et écriture limpide, s'effaçant derrière ses histoires qui sont autant d'occasions de réfléchir à la nature humaine. Profondément attaché au terroir ardennais, il construit une œuvre à l'écart des modes. S'il utilise souvent un fond historique pour déployer ses fictions, Armel Job est avant tout un conteur, drôle et lucide. Il a enseigné le grec et le latin pendant vingt-trois ans, puis a dirigé son école avant de quitter l'enseignement pour se consacrer à son travail littéraire. Auteur prolifique publié en France et en Belgique, Armel Job a reçu de nombreux prix littéraires, dont le Prix Emmanuel Roblès, le Prix du jury Giono, le Prix du Festival Simenon, le Prix des lycéens.



Christian Libens (Christian.LIBENS@cfwb.be)

Écrivain et animateur littéraire (responsable d'« Écrivains en classe » au SGLL), Christian Libens a publié une trentaine de livres : romans (dont *La Forêt d'Apollinaire* et *Amours crues*), poésie (dont *Piqués des vers*, une anthologie poétique avec Colette Nys-Mazure), essais journalistiques (comme tout récemment, *La Belgique de Simenon*, avec M. Carly). Il est membre du comité éditorial de la collection Espace Nord.



Isabelle Marx (isabellemarx@hotmail.com)

Licenciée et agrégée en philologie romane (UCL), elle travailla dans une librairie jeunesse avant de se lancer dans l'enseignement du français dans lequel elle s'épanouit depuis 20 ans (dont une quinzaine d'années au Collège Sainte-Véronique de Liège). Passionnée de littérature du XIX^e siècle, de littérature belge et contemporaine, Isabelle Marx accueille régulièrement des auteurs en classe (belges et français) et valorise auprès de ses élèves la pratique de l'écriture en prolongement à leurs lectures. Elle participe régulièrement au Prix des lycéens de l'Euregio qui récompense un écrivain contemporain germanophone, néerlandophone ou francophone.



Laurent Moosen (laurent.moosen@cfwb.be)

Il est philosophe de formation. Après avoir dirigé le Service de la Promotion des Lettres chargé de la politique littéraire en Belgique francophone, il est aujourd'hui coordinateur transversal du Plan Lecture. Il enseigne également la littérature belge et la bibliologie à la Haute École Bruxelles-Brabant. Il a récemment contribué au numéro de la *Revue Nouvelle* consacré au quarante ans du concept de « belgitude » avec un article intitulé « Un pays d'orphelins ».



Rossano Rosi (rossano.rosi@skynet.be)

Après des études de lettres à l'Université de Liège, il fonde dans les années 1990 avec quelques amis une revue littéraire, *Écritures*, qui vivra dix ans. Longtemps professeur de français et de langues anciennes à l'Institut Saint-Dominique à Schaerbeek, il en est aujourd'hui le directeur. À côté de ce rude métier, il écrit des romans et des poèmes, qu'il publie depuis 1994, parfois avec lenteur, toujours avec obstination. Le trait d'union reliant ces deux facettes professionnelles, c'est la littérature, pour laquelle son enthousiasme croît de jour en jour.



Frédéric Saenen (fredsaenen@yahoo.fr)

Né en 1973, diplômé en philologie romane de l'Université de Liège, il y travaille depuis 1997 comme chargé d'enseignement en FLE au sein de l'ISLV. Frédéric Saenen s'est fait connaître du public lettré par ses poèmes (*Qui je suis*, Fram, 2003 ; *Quatre femmes*, Maelstrom, 2010), ses romans (*La Danse de Pluton* en 2011 et *Stay behind* en 2014, Weyrich), ses essais (*Dictionnaire du pamphlet* en 2010 et *Drieu la Rochelle face à son œuvre* en 2015, Infolio) et par ses dons de critique littéraire en revues ou sur des sites de référence (*Magazine des Livres*, *Bulletin célinien*, *Parutions.com*, *Jibrille*, *Le Salon littéraire*, *Le Carnet et les Instants*). Ce qui frappe chez lui : un amour sans concession de la littérature, une étonnante curiosité, le dépassement des préjugés comme exercice spirituel ainsi qu'un humour grinçant.

Bibliographie

BERTRAND (J.-P.), BIRON (M.), DENIS (B.) et GRUTMAN (R.) (dir.), *Histoire de la littérature belge francophone : 1830-2000*, Paris, Fayard, 2003.

BURNIAUX (R.) et FRICKX (R.), *La littérature belge d'expression française*, Paris, Presses universitaires de France, coll. « Que sais-je ? », 1980.

CHATELAIN (F.) et HABRAND (T.), « La Littérature belge en classe », dans *Prof. Le magazine des professionnels de l'enseignement*, dossier coordonné par Patrick Delmée, Aurélie Fauberg et Catherine Moreau, n° 30, juin-août 2016, pp. 16-19.

CHATELAIN (F.), *Enseigner la littérature française en Belgique francophone (1841-2009). Anthologie historique commentée*, Bruxelles, SAMSA, coll. « CIEL », 2014.

CONDÉ (M.), « L'édition littéraire en Belgique francophone », dans *Le Coq et la plume, Cahier JEB*, 1, 1984, p. 50.

DENIS (B.) et KLINKENBERG (J.-M.), *La littérature belge. Précis d'histoire sociale*, Bruxelles, Labor, coll. « Espace Nord », 2005.

DUBOIS (J.) et FRIART (D.), « La collection Espace Nord et son comité : petite socioanalyse », dans BRACOPS (M.) et al. (dir.), *Des arbres et des mots. Hommage à Daniel Blampain*, Bruxelles, Éditions du Hazard, 2006, pp. 67-78.

DUBOIS (J.), « Pourquoi pas Babel ? », dans DURAND (P.), *L'Écrivain et son double. Hubert Nyssen*, Arles, Actes Sud, 2006, pp. 135-141.

DUBOIS (J.), « Une collection : Espace Nord », dans *La Revue Générale*, 2, 1998, pp. 65- 71.

DUMONT (G.-H.) et LAROCHE (D.), *De la promotion des lettres belges de langue française à leur enseignement* (en ligne), Bruxelles, Académie royale de langue et de littérature française de Belgique, 1991.

DURAND (P.) et HABRAND (T.), « De Jacques Antoine aux éditions des Éperonniers : l'édition littéraire en Belgique au passé et au présent (I) » (en collaboration avec Pascal Durand), dans *Textyles : Revue des Lettres belges de langue française*, n° 45, 2014, pp. 169-188.

DURAND (P.) et HABRAND (T.), « De Jacques Antoine aux éditions des Éperonniers : l'édition littéraire en Belgique au passé et au présent (II) » (en collaboration avec Pascal Durand), dans *Textyles : Revue des Lettres belges de langue française*, n° 47, 2015, pp. 175-200.

DURAND (P.) et WINKIN (Y.), « Des éditeurs sans édition. Genèse et structure de l'espace éditorial en Belgique francophone », dans *Actes de la recherche en sciences sociales*, n° 130, 1999, pp. 48-65.

HABRAND (T.), « Labor et Complexe, c'est fini », dans *Le Carnet et les Instants*, 149, octobre-novembre 2007, p. 26.

HABRAND (T.), « Labor, c'est confirmé », dans *Le Carnet et les Instants*, 150, décembre 2007-janvier 2008, p. 49.

- HABRAND (T.), « Luc Pire sans Luc Pire », dans *Le Carnet et les Instants*, 156, avril-mai 2009, p. 37.
- HABRAND (T.), « Politique éditoriale et communication en Belgique francophone », dans *Le Carnet et les Instants*, 138, juin-septembre 2005, p. 14.
- HUYNH-DUC (S.), « "Espace Nord" de 1983 à 2010 : les avatars d'une collection patrimoniale », mémoire présenté en vue de l'obtention du grade de master en information et communication, Université de Liège, 2012-2013.
- LAFFINEUR (L.), *L'œuf du coq : Espace Nord, produit de la politique de promotion des lettres de la Communauté française dans les années 80*, mémoire de licence en journalisme et communication, Université libre de Bruxelles, 1989.
- LEGENDRE (B.), « Actes Sud / Leméac : des coéditeurs d'histoires », dans LUNEAU (M.- P.) (dir.), *Passeurs d'histoire(s) : figures des relations France-Québec en histoire du livre*, Presses de l'Université de Laval, coll. « Culture québécoise », 2010, pp. 431-439.
- MOOSEN (L.), « Un pays orphelin », dans *La Revue nouvelle*, 7, 2016, pp. 34-39.
- OUTERS (J.-L.), « Le sauvetage d'Espace Nord », dans *Le Carnet et les Instants*, 165, janvier-février 2011, p. 45.
- PAQUE (J.), « Espace Nord a 20 ans ! », dans *Le Carnet et les Instants*, 133, 2004, pp. 6- 8.
- PAQUOT (M.), « La renaissance d'Espace Nord », dans *Culture ULG*, avril 2012 (disponible sur : http://culture.ulg.ac.be/jcms/prod_888429/la-renaissance-despace-nord, dernière consultation le 17 novembre 2016).
- PIRET (P.), « Des nouvelles de la collection Espace Nord », dans *Textyles : Revue des Lettres belges de langue française*, n° 35, mai 2009, pp. 149-150.
- QUAGHEBEUR (M.), « Littérature et fonctionnement idéologique en Belgique francophone », dans SOJCHER (J.) (dir.), *La Belgique malgré tout*, Revue de l'Université de Bruxelles, 1980, pp. 501-525.
- QUAGHEBEUR (M.), *Balises pour l'histoire des lettres belges*, Bruxelles, Labor, coll. « Espace Nord », 1998.
- SPINETTE (A.) et WOUTERS (L.) (dir.), *Alphabet des lettres belges de langue française*, Bruxelles, Association pour la promotion des lettres belges de langue française, 1982.

Formation Espace Nord

Vendredi 18 novembre 2016

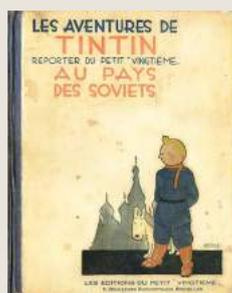


« N'est-il pas navrant de devoir constater la carence d'une industrie aussi indispensable à un peuple cultivé ? Si nous nous bornons à l'édition du livre traitant de la littérature et de l'art, nous trouvons à peine quatre ou cinq maisons qui s'en occupent professionnellement, et encore ne peut-on comprendre cet adverbe dans son sens le plus usuel, c'est-à-dire que nous y classons telle firme, fondée par des écrivains et des artistes, qui ont d'autres occupations, mais qui éditent des livres à leurs risques. S'il fallait se limiter aux maisons qui ne s'occupent que d'édition et qui ont, comme c'est logique, bureaux et personnel, combien en trouverions-nous ? Il est préférable de ne pas répondre. C'est pour n'avoir pas observé ces principes de bon sens que l'édition est inexistante en Belgique. Trop de livres ineptes ont été lancés aux frais de leurs naïfs auteurs. »

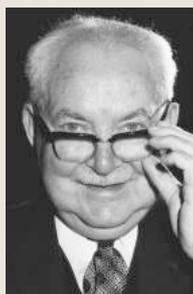
Roger Avermaete, *Petite fresque des Arts et des Lettres dans la Belgique d'aujourd'hui*, Bruxelles, L'Églantine, 1929, pp. 208-210.



Pavillon des éditions scolaires **Wesmael-Charlier** à l'Exposition Universelle de 1905 à Liège.



Tintin au Pays des Soviets, premier album de la série, publié en 1930 aux Éditions du *Petit Vingtième*, avant d'être repris par **Casterman**.



Maurice Grevisse et son *Bon usage* entrent en 1936 au catalogue des éditions **Duculot**.



Couverture du premier numéro de *Spirou*, publié aux éditions **Dupuis** dès 1938.



26 septembre 1946, premier numéro du journal *Tintin* aux éditions du **Lombard**.



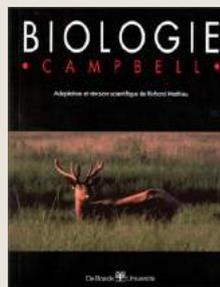
Parution en mars 1949 du premier titre des éditions **Marabout** : *La Vallée n'en voulait pas*, de l'Anglaise Jane Abbott.



Lancement en 1949 de la société **Artis Historia**, partenaire de la grande distribution.



Fondation en 1974 des éditions **Mardaga** qui s'illustreront dans les Sciences humaines, le Patrimoine et l'Architecture.



De Boeck absorbe Wesmael-Charlier en 1985, Dessain en 1987, Duculot en 1993. Lui font toujours face les éditions **Labor**.



Dans le domaine du livre politique et d'actualité, **Luc Pire** crée une maison d'édition qui porte son nom en 1994.



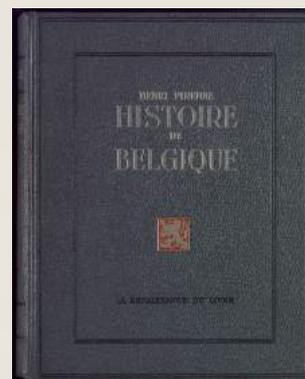
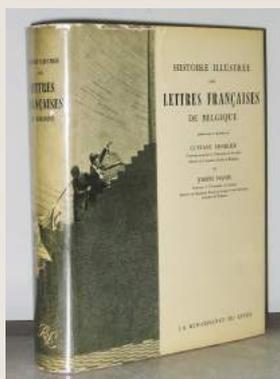
La Renaissance du Livre (1922)



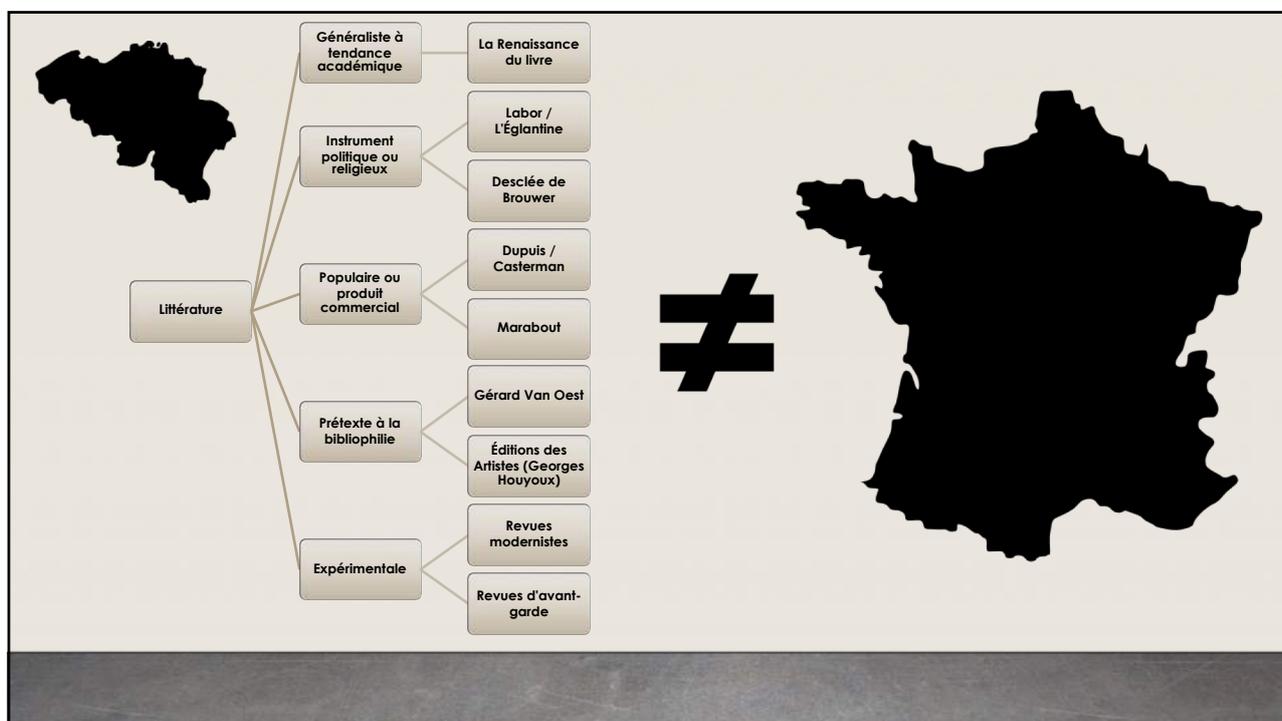
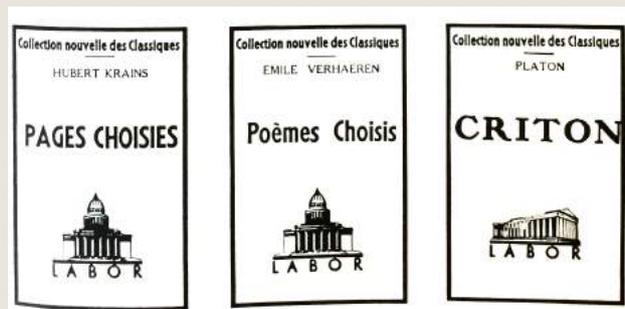
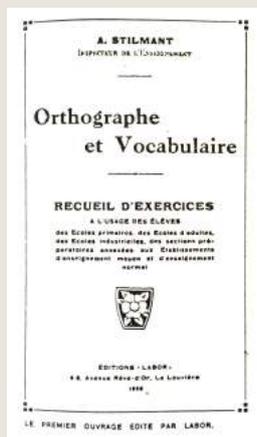
Maurice Wilmotte (ULg)
(1861-1942)

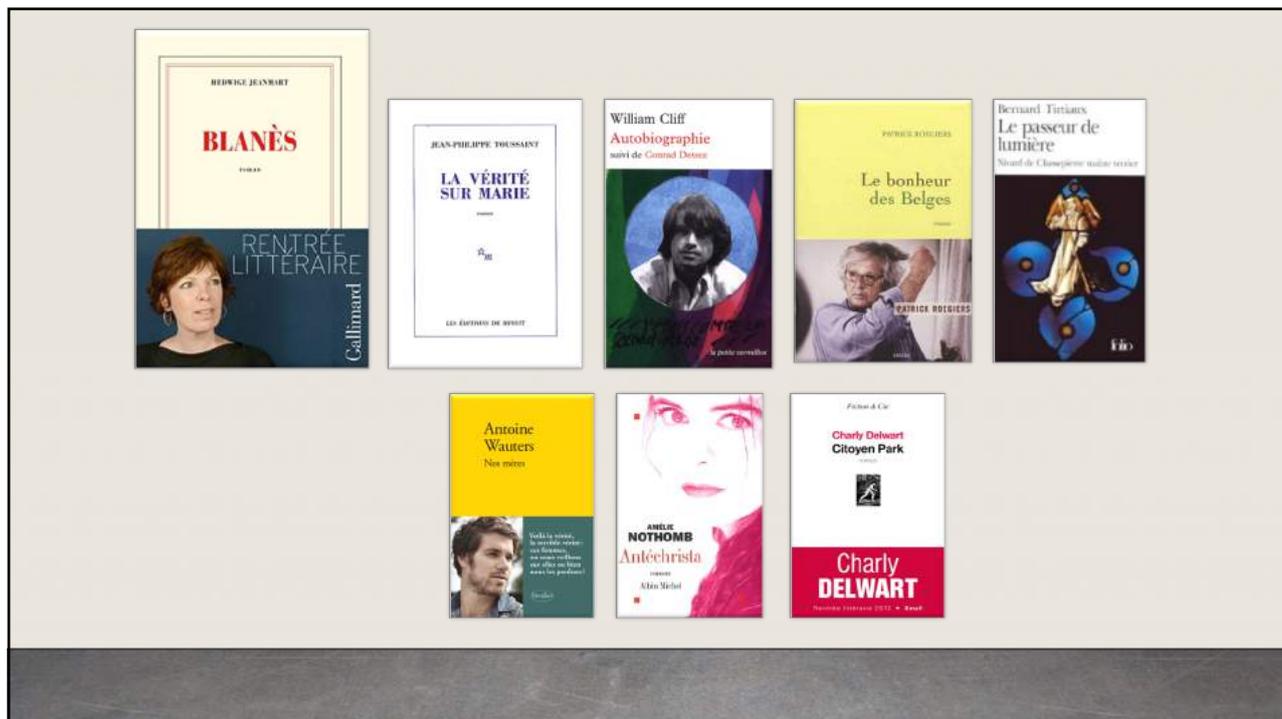


Gustave Charlier (ULB)
(1885-1959)



Les éditions Labor (1919)

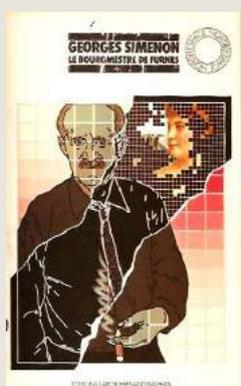




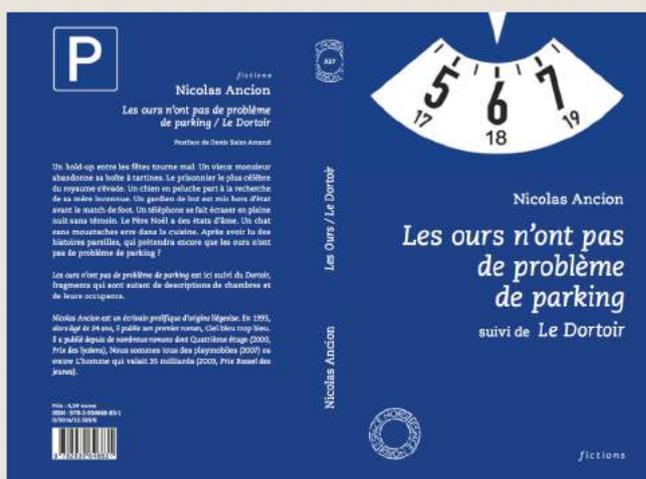
Éditions Jacques Antoine (1968) et collection « Passé Présent » (1976), « la seule collection reprenant les œuvres qui ont fait la littérature française de Belgique depuis 150 ans ».



Naissance de la collection Espace Nord



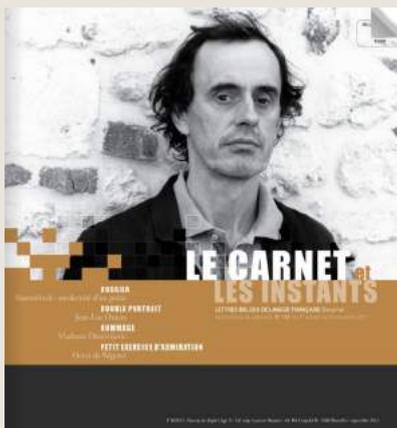
La collection était à l'origine animée par un comité qui comptait dans ses rangs Daniel Blampain, Jacques Carion, Jacques Dubois, Paul Emond, Dominique Friart, Jean-Marie Klinkenberg, Michel Otten et Marc Quaghebeur.



De Labor à la Fédération Wallonie-Bruxelles



En 2007, Labor tombe en faillite. Luc Pire rachète le catalogue littéraire de Labor, dont Espace Nord, avant de laisser entrer RTL-TVI dans son capital. Luc Pire doit quitter « Luc Pire », et la propriété d'Espace Nord passe à la Renaissance du Livre, maison d'édition fondée dans les années 1920 qui a quitté le giron du groupe Luc Pire / RTL-TVI au profit de De Rouck. Ce dernier ne souhaite pas poursuivre l'aventure. La Communauté française de Belgique rachète la collection Espace Nord en 2010. Par voie de marché public, l'association momentanée entre Les Impressions Nouvelles et Cairn.info est désignée comme prestataire.



ESPACE NORD RÉTABLI LA CONFIANCE

La collection patrimoniale sera désormais gérée par les Impressions Nouvelles et Cairn.info. Entretien avec Tanguy Hildbrand, des Impressions Nouvelles, ravi de cet « héritage ».

Adrienne MIZET

Le Carnet des Instants. Voici Les Impressions Nouvelles gouvernementales du livre Espace Nord. Quels sont les premiers projets pour ses éditions ?
Tanguy Hildbrand : Les premiers succès d'Espace Nord au cours de dernières années ont pu être remarquables sur l'aspect de la collection. On a vu se succéder plusieurs éditeurs, magazines, ventes aux enchères, ce qui a permis de faire un état des lieux et de constater le redoublement de la collection. On a donc décidé de faire un état des lieux de la situation actuelle du patrimoine, au niveau des stocks, des archives physiques et des contenus. Puis à établir la cartographie des livres et des contenus, confondus à un ensemble ligaturé qui fait tout un collectif ou à des titres isolés en dehors d'une demande spécifique. Concrètement, cela suppose une harmonisation de l'orthographe des volumes, l'actualisation de ses catalogues précis des titres disponibles en physique et la remise à disposition de la collection Espace Nord dans son intégralité. Sur ce dernier point, la contribution de Cairn.info sera décisive.
C. R. : Les Impressions Nouvelles vont-elles publier de nouveaux titres ?
T. H. : Le motif d'Espace Nord par le pouvoir public a été décidé en vue de protéger la collection, de ne pas laisser les œuvres disparaître, mais en accord avec le catalogue des publications ou de la mettre sous régime patrimonial. La Communauté française nous propose de nous en occuper de près ou de loin à Espace Nord, ce qui revient à dire que certaines décisions liées à l'aspect éditorial

de classement en de public, nous sont imposées sans fond des pouvoirs publics. Mais c'est pour de nos pouvoirs publics, la mission de gestion actuelle aux Impressions Nouvelles et à Cairn.info traitant la situation qui prévaut jusqu'à l'absence des éditeurs, avec la publication des manuscrits et celle à la propriété des catalogues. Ces aspects sont gérés par les éditeurs, à moins de 8-10 semaines de mise en œuvre par un. Concernant le choix des titres, il sera validé par un comité éditorial interprofessionnel que nous préparentons cet été.
C. R. : Que représente le « label Espace Nord » ? Pourquoi faut-il impérativement pour vous mettre d'accord de décrire ce label ?
T. H. : L'unité de Les Impressions Nouvelles pour Espace Nord se fait par l'État et nous nous sommes déjà mobilisés par le passé en vue de savoir ce qui pouvait être, sans succès. L'étiquette nous a permis de disposer un projet solide et argumenté, qui dépasse de loin ce qui est demandé. Le caractère patrimonial d'Espace Nord, les titres qui y sont associés, les investissements qu'il y a et à la gestion d'une collection patrimoniale de plus de 300 titres font de nous une référence unique, en outre nous nous sommes des Impressions Nouvelles. Puis il y a le projet pour le normaliser. Les pouvoirs publics ont cinq Espace Nord en concurrence à l'heure de la transition française de Belgique. Maintenant, cette action de longue haleine sera la même manière en la recherche de ce label les titres éditoriaux jusqu'à. Et nous ferons en sorte d'être avec la visibilité

en ligne que dans les bibliothèques ou les stocks, ainsi qu'il s'agit de nous faire connaître de manière traditionnelle potentielle aux lecteurs français.
C. R. : L'association avec Cairn.info montre une volonté d'explorer également les possibilités numériques de ce fonds. C'est nécessaire ?
T. H. : Les dernières années, l'expérience numérique d'Espace Nord a permis de faire de nouveaux titres, de donner accès à l'œuvre, à l'œuvre de la presse. Nous allons continuer à nous appuyer sur Cairn.info, qui nous permet de proposer une collection sans être obligés de nous en occuper. Nous ne sommes pas juste les propriétaires ou les éditeurs. La structure avec Cairn.info, spécialisée dans la numérisation et l'accès à des contenus en contenu numérique, nous a permis de proposer un programme sans obligation, qui nous, dans les deux années qui viennent, nous en sommes à disposition d'une quarantaine de titres phares d'Espace Nord et d'une quarantaine de manuscrits en version papier et en version numérique, ainsi qu'un accès à nos archives de la collection, sans nous en occuper à l'heure. Nous allons donc nous appuyer sur Cairn.info pour la partie de notre mission de collection numérique et développer à partir de la collection Espace Nord, d'une bibliothèque numérique de référence sur la littérature belge francophone, hollandophone, germanophone et d'ailleurs, en Belgique comme à l'étranger, sur notre mission d'édition et de nos institutions de référence.



2. Le fonctionnement de la collection Espace Nord



**POUVOIR ADJUDICATEUR :**
Communauté française, Ministère de la Communauté française
Service général des Lettres et du Livre
Boulevard Léopold II, 44
1080 Bruxelles.

Marché public de services passé par appel d'offres ouvert avec publicité européenne

CAHIER SPÉCIAL DES CHARGES

Objet : Services d'édition de la collection littéraire Espace Nord

Références : Espace Nord 2013

Procédure

Le présent marché est passé par appel d'offres ouvert avec publicité européenne.

REMISE DES OFFRES

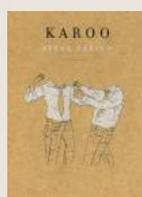
Les offres doivent parvenir au pouvoir adjudicateur pour le 23 septembre à 12 heures au plus tard à l'adresse suivante :

Ministère de la Communauté française
Service général des Lettres et du Livre
À l'attention de Madame Martine GARSOU
Boulevard Léopold II, 44
1080 Bruxelles

Les missions associées à la collection **Espace Nord**

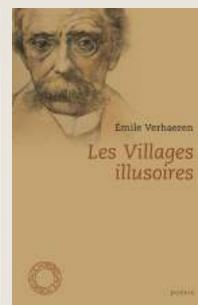
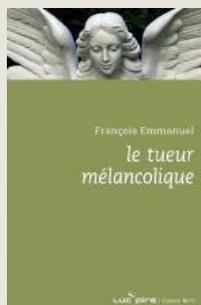
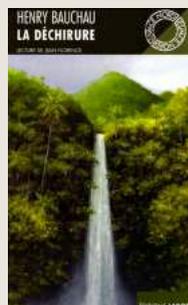
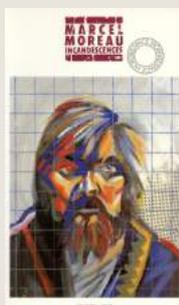
1. Pouvoir à la **commercialisation** du catalogue éditorial

Harmonia Mundi : diffusion et distribution en France et en Belgique. Prestataire complémentaire : **Nord Sud** (Belgique).



1. Pouvoir à la **commercialisation** du catalogue éditorial

Évolution de la **charte graphique**.





2. Assurer la gestion du **stock**



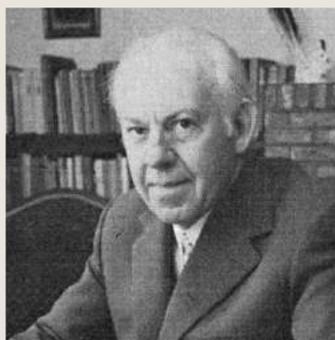
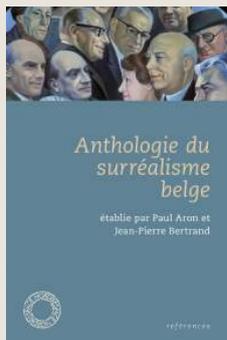
3. Travailler en collaboration avec un **comité éditorial** agréé par la Communauté française et représentatif du monde littéraire belge francophone.



Le comité éditorial de la collection Espace Nord se compose de spécialistes reconnus de la littérature francophone belge :

Paul Aron, Laurence Boudart, Françoise Chatelain, Aurore Dumont, Rony Demaeseneer, Laurent Demoulin, Christian Libens, Jean-Luc Outers, Pierre Piret et Rossano Rosi.

3. Travailler en collaboration avec un **comité éditorial** agréé par la Communauté française et représentatif du monde littéraire belge francophone.



Outre les avis à émettre sur la programmation de la collection Espace Nord et la validation des postfaces, le comité éditorial intervient également dans des missions spécifiques.

4. **Publier seize titres par an**, aux formats papier et numérique, répartis entre réimpressions et nouveautés selon un programme éditorial qui comportera au moins huit nouveautés.

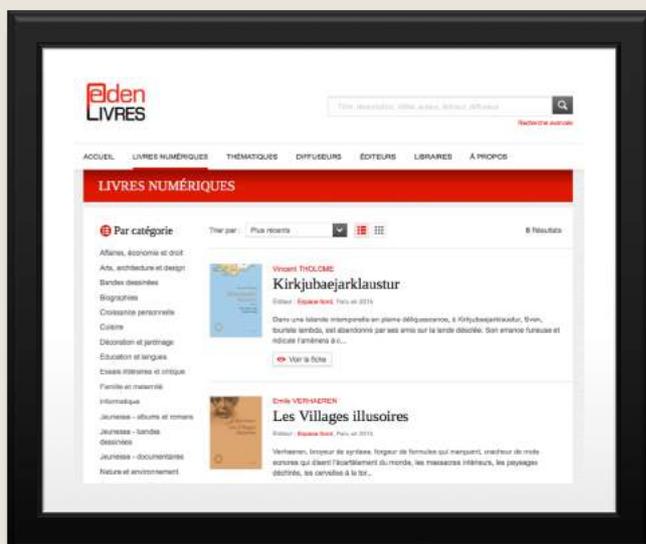
Mars 2012 : réimpressions



Octobre 2012 : nouveautés



Format de poche + Appareil critique

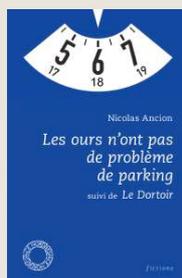


4. Publier seize titres par an, aux formats papier et numérique, répartis entre réimpressions et nouveautés selon un programme éditorial qui comportera au moins huit nouveautés.

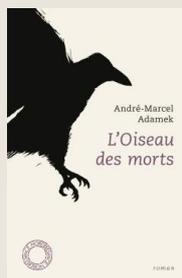
5. Gérer l'ensemble des **contrats** existants ou à naître liés à la collection et assurer le paiement des **droits**.



Domaine public



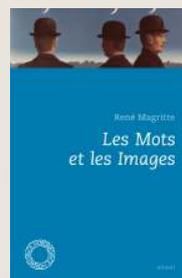
Auteur



Héritier



Éditeur



Société de gestion



Structure publique

6. **Promouvoir** la collection auprès du public, de la presse, des libraires, des bibliothèques publiques, des milieux scolaire, universitaire et associatif.

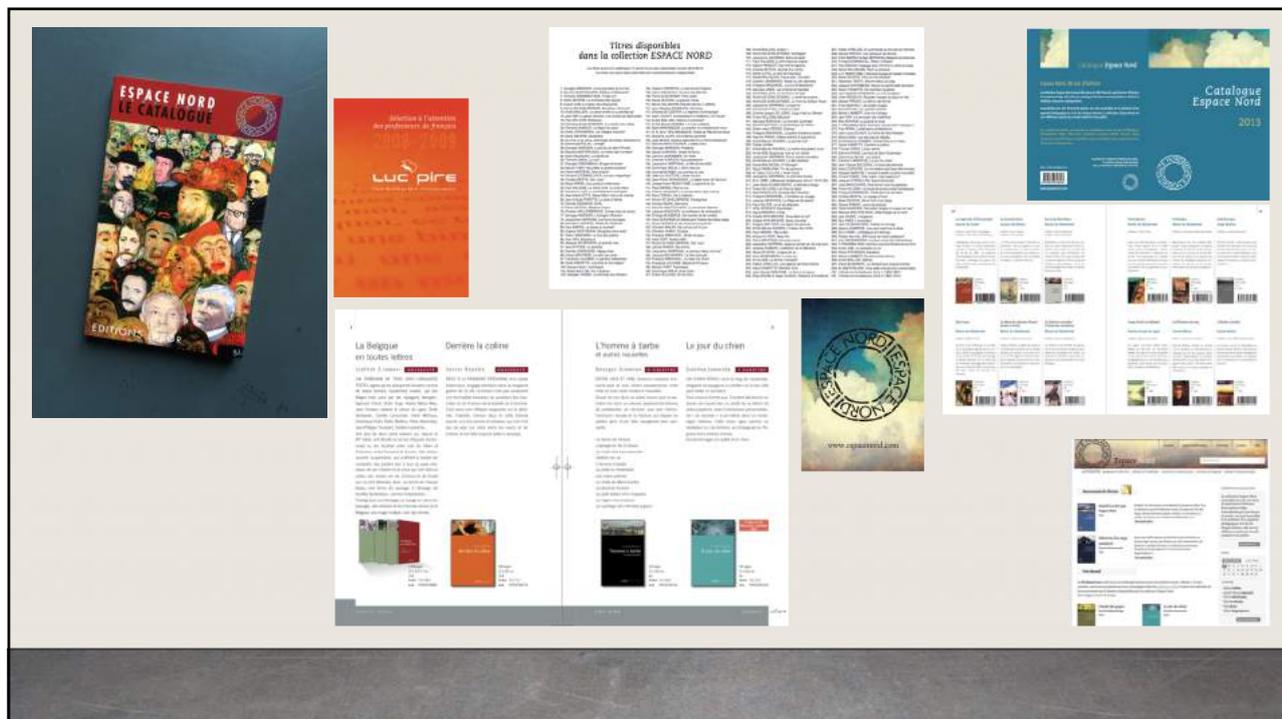


7. Publier une **anthologie thématique** à vocation pédagogique au format numérique ou le développement d'un **outil de valorisation pédagogique** du catalogue Espace Nord équivalent.



8. Gérer le site www.espacenord.com







FÉDÉRATION
Wallonie-Bruxelles

Circulaire n°4751 du 28/02/2014

Circulaire - Enseignement de la littérature belge francophone

Dans le cadre des recommandations énoncées ci-avant, on peut ainsi citer une série de mouvements/courants/genres littéraires particulièrement bien représentés en Belgique, qui peuvent constituer des balises pour une découverte progressive et cohérente des productions littéraires, dans une perspective nationale et/ou comparée :

- Le romantisme national (Weustenraad, Polvin, Moke,)
- Le réalisme (De Coster, Carole Gravière)
- Le symbolisme (Maeterlinck, Verhaeren, Rodenbach, Van Lerberghe)
- Le naturalisme (Georges Eekhoud, Camille Lemonnier,)
- La littérature ouvrière ou prolétarienne (Constant Malva,)
- Le surréalisme (Nougé, Lecomte, Goemans, Scutenaire, Magritte, Dumont,) et la « Belgique sauvage »
- Les usages du roman (Baillon, Pissier, Rolin, Muno, Harpman, Emmanuel, Malincori, Toussaint, etc.)
- L'expérimentation théâtrale (Crommelynck, Ghelderode, Louvet, Piemme,)
- Le réalisme magique (Franz Hellens, Paul Willems,)
- Le fantastique (Jean Ray, Thomas Owen,)
- Le roman policier (Simenon, Steeman,)
- La bande dessinée (apport pionnier des années 30 : Hergé et Jijé ; des auteurs de la ligne claire comme E.P. Jacobs, A. Franquin, Degotte, Morris, R. Macherot, M. Tilleux, Peyo, ; l'œuvre d'auteurs du dernier tiers du XXème siècle tels D. Comes, J.-Cl. Servais, Fr. Schuiten, R. Huisman et pour leur travail scénaristique, des auteurs tels J.-M. Charlier, J. Dufaux, J. Van Hamme).



Charles De Coster
La Légende d'Ulenspiegel



1. Contribuer à l'histoire de la littérature belge

1.1. Représenter les grands mouvements et courants littéraires

Le naturalisme



Le symbolisme



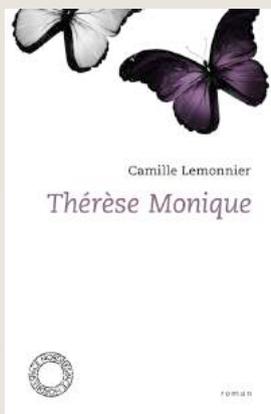
Le surréalisme



Paul Nougé, Camille Goemans, Marcel Lecomte, Louis Scutenaire, Irène Hamoir, René Magritte, E.L.T. Mesens, André Souris, Fernand Dumont, Achille Chavée, Marcel Mariën, Tom Gutt, Jacques Lacomblez, Christian Dotremont, Paul Colinet, Max Servais, Le Daily Bûl, Phantomas...

La littérature prolétarienne





1. Contribuer à l'histoire de la littérature belge

1.2. Explorer les zones méconnues de l'histoire littéraire



1. Contribuer à l'histoire de la littérature belge

1.3. Entreprendre un travail critique et philologique sur les œuvres



1. Contribuer à l'histoire de la littérature belge

1.4. Produire un discours sur la littérature belge au travers de postfaces et de volumes spécifiques



William Cliff, Conrad Detrez, François Emmanuel, Xavier Hanotte, Jacqueline Harpman, Michel Lambert, Pierre Mertens, Jean Muno, Amélie Nothomb, Thomas Owen, Patrick Roegiers, Dominique Rolin, Eugène Savitzkaya, Eric-Emmanuel Schmitt, Jacques Sternberg, Bernard Tirtiaux, Jean-Philippe Toussaint, Guy Vaes, Liliane Wouters...



2. Valoriser la littérature belge dans sa diversité

2.1. Rendre compte de la variété des genres littéraires

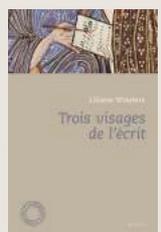
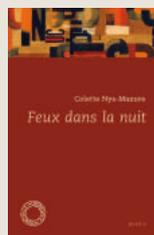
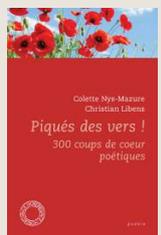
Le roman



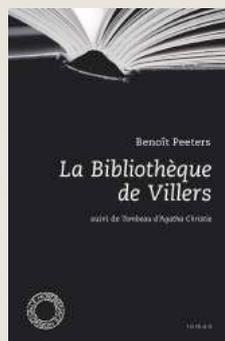
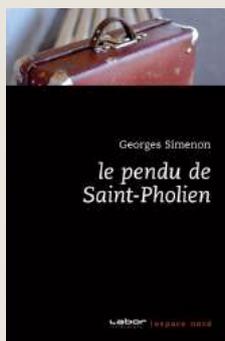
Le théâtre



La poésie



Le roman policier



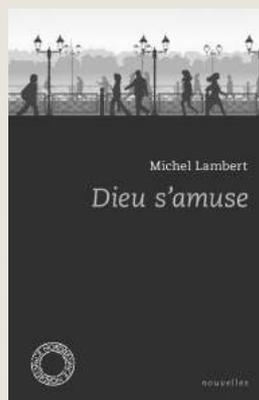
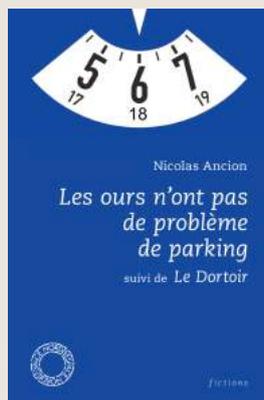
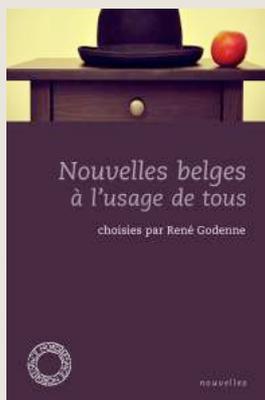
Le fantastique



La science-fiction et l'uchronie



La nouvelle



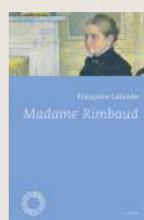
2. Valoriser la littérature belge dans sa diversité

2.2. Défendre une politique d'auteurs associée aux grandes figures de la littérature belge



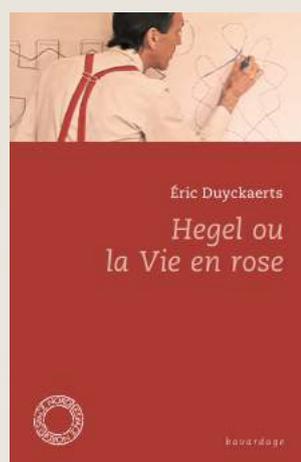
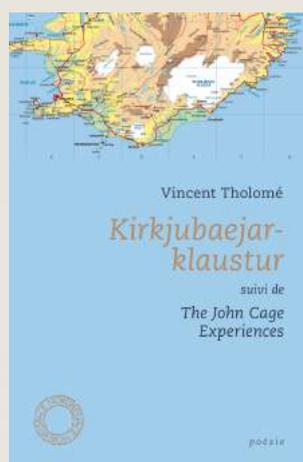
2. Valoriser la littérature belge dans sa diversité

2.3. Travailler à la juste représentation des femmes écrivains dans le corpus littéraire belge



2. Valoriser la littérature belge dans sa diversité

2.4. Défendre les écritures originales ou peu conformes aux catégories et canons établis





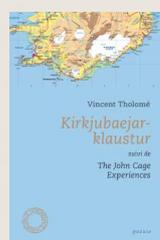
3. Inscrire la collection Espace Nord dans la société

3.1. Publier aussi bien les classiques que les « classiques de demain »



3. Inscrire la collection Espace Nord dans la société

3.2. « Conserver le contemporain » ou compenser le caractère éphémère et les faiblesses du système éditorial



3. Inscrire la collection
Espace Nord dans la
société

3.3. Faire apparaître les liens
thématiques qui traversent le
catalogue



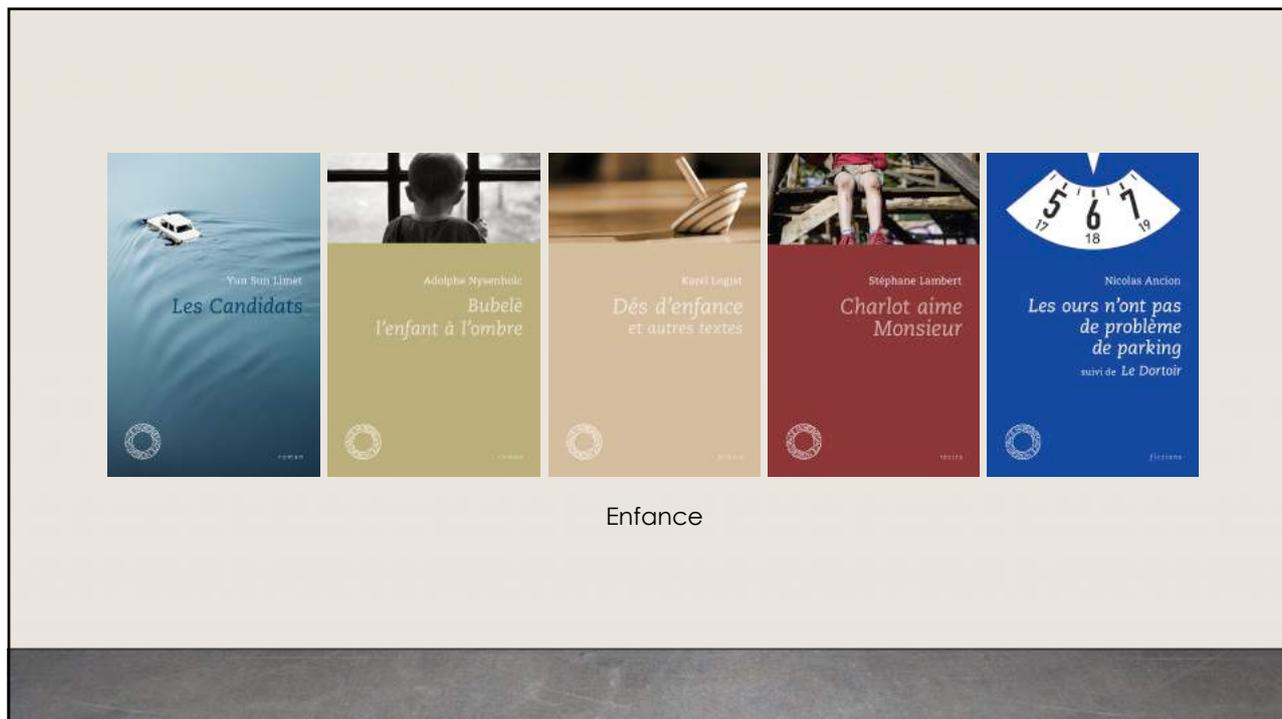
Première Guerre mondiale



Monde du travail

Écrire la ville





////////////////////

André-Marcel Adamek
L'Oiseau des morts

ROMAN

André-Marcel Adamek
Le Plus Grand Sous-marin du monde

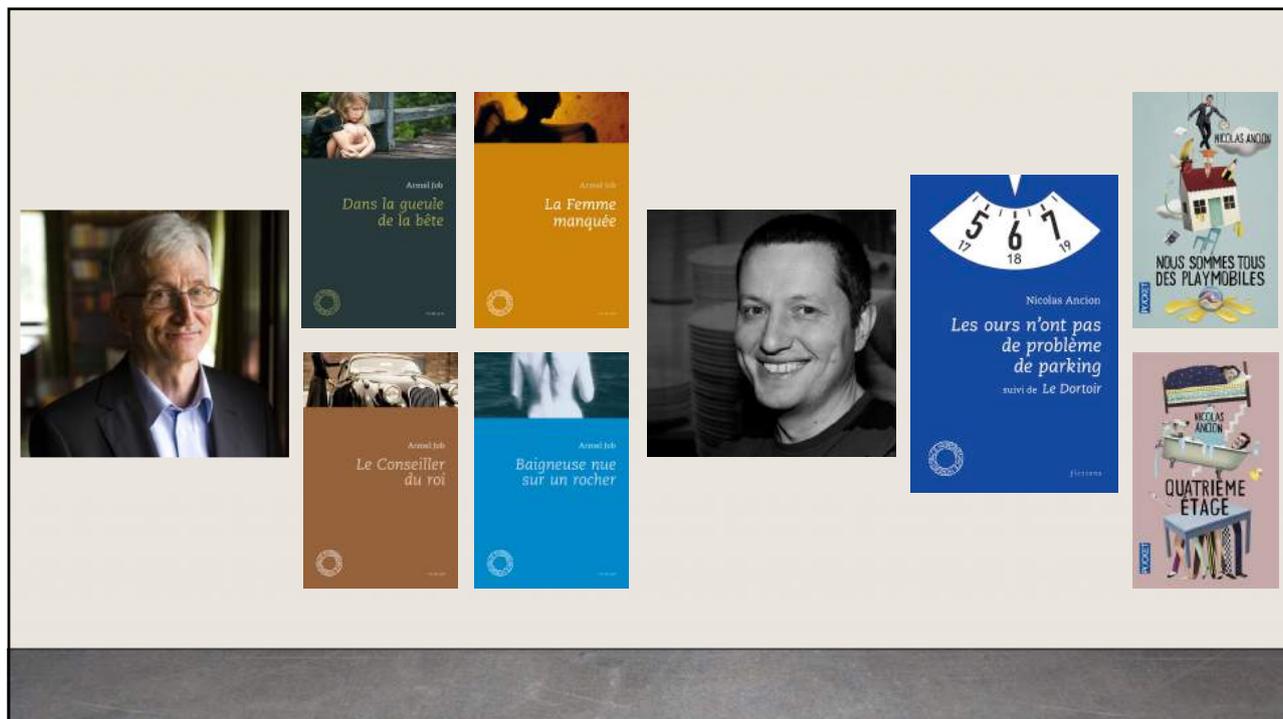
André-Marcel Adamek
Le Fusil à pétales

3. Inscrire la collection Espace Nord dans la société

3.4. Offrir aux enseignants des pistes de lecture en littérature belge

André-Marcel Adamek
la fête interdite

André-Marcel Adamek
Le Maître des jardins noirs



1. Fonctionnement originel

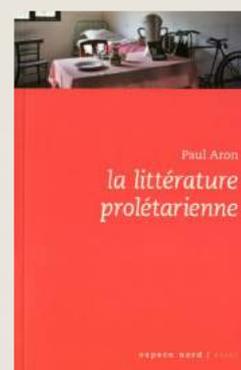
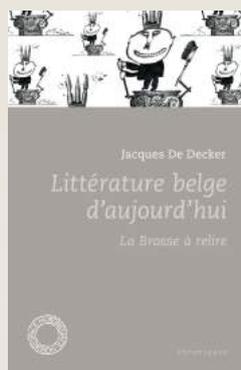
- format poche
- prix accessible
- présence d'un appareil critique en fin de volume
- choix des parutions suggéré par un comité éditorial en fonction du caractère exploratoire, pédagogique et événementiel des titres

2. Ouvrages de référence

Anthologies thématiques



2. Ouvrages de référence
Essais d'Histoire littéraire



2. Ouvrages de référence
Régulièrement au programme



3. Dossiers pédagogiques



Dossier pédagogique
Jacqueline Harpman
**Le Bonheur
dans le crime**



Dossier pédagogique
Georges Rodenbach
Bruges-la-Morte



Dossier pédagogique
Stéphane Lambert
**Charlot aime
Monsieur**



Dossier pédagogique
Maurice Maeterlinck
**Pelléas et
Mélisande**



Dossier pédagogique
Armel Job
**Le Conseiller
du roi**



3. Dossiers pédagogiques

depuis 2014

- destinés en priorité au corps enseignant
- outil clair et attractif
- en vue de faciliter l'apprentissage de la littérature francophone belge
- appui direct au travail du professeur
- favorise la présence en classe de la collection Espace Nord

3. Dossiers pédagogiques

équipe



Françoise Chatelain

inspectrice de français à la FWB pour le
secondaire supérieur, membre du comité EN

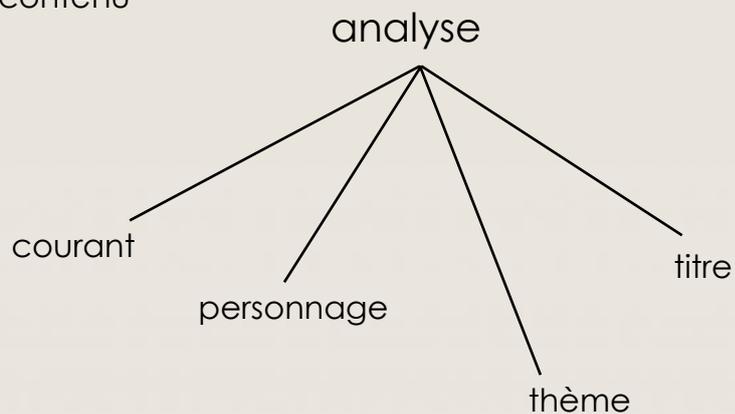


Rossano Rosi

directeur de l'Institut Saint-Dominique à
Schaerbeek, auteur, membre du comité EN

3. Dossiers pédagogiques

contenu



3. Dossiers pédagogiques

7 parties

- description de l'auteur
- genèse du texte
- vie du livre
- résumé du texte
- analyse
- séquence de cours
- documentation

3. Dossiers pédagogiques

rédacteurs

rédacteurs

- diplôme en Lettres
- agrégation
- expérience significative en enseignement

public cible

- troisième degré
- deuxième degré (en cours)

The screenshot shows the 'Espace Nord' website interface. At the top, there is a search bar labeled 'RECHERCHE' and a navigation menu with categories: NOUVEAUTÉS, ROMANS ET RÉCITS, POÉSIE ET THÉÂTRE, CONTES ET NOUVELLES, AUTRES OUVRAGES, and ESPACE PÉDAGOGIQUE. The main content area features a book cover for 'La Salle des profs' by Liliane Wouters, with the subtitle 'Dossier pédagogique'. Below the cover, it lists the author 'Liliane Wouters', the editor 'Romain Faraone', the edition year '2015', and the page count '21'. A 'Voir le livre' button is present. To the right, an 'AUTEUR' section provides a brief biography of Liliane Wouters, mentioning her birth in 1930 and her work in poetry and anthologies. Below this is an 'INDEX' section with a grid of letters (A-Z) and a 'TOUS LES AUTEURS' button. At the bottom right, there is a 'FACEBOOK' section with a 'J'aime' button and a prompt to 'Soyez le premier de vos amis à indiquer que vous aimez ça.' A footer note at the bottom left states 'Dossier disponible en version PDF : télécharger'.

3. Dossiers pédagogiques

12 dossiers par an

18 déjà parus

- Circuit
- Thérèse Monique
- Le Cocu magnifique
- Malpertuis
- Chants des gorges
- La Salle des profs
- Le Conseiller du roi
- Pelléas et Mélisande
- Le Tueur mélancolique
- Bruges-la-morte
- Don Juan
- Bubelè
- Paix sur les champs
- La Légende d'Ulenspiegel
- L'Herbe à brûler
- Charlot aime Monsieur
- La Passion Savinsen
- Le Bonheur dans le crime
- Le naturalisme

À paraître

- *Monsieur Larose est-il l'assassin ?*
- *Les Lieux communs*
- *Les ours n'ont pas de problème de parking*
- *L'autofiction*
- *La Nouvelle Carthage*
- *Barabbas*

4. Catalogue sélectif





5. Formations professionnelles

